GEMMAX GRADNJA DOO
Adresa: NOVI SAD, ZRENJANINSKI PUT 3
tel/fax: +381 21 4726-400

Matični br.:20418737
PIB: 105877969
Žiro račun: OTP BANKA 325-9500600062575-20

Kupac:

02402
CHINA CIVIL ENGINEERING CONSTRUCTION CORPORATION BALKAN OGRANAK BEOGRAD
BATAJNIČKI DRUM 3 DEO 6A
RS-11080 Beograd 80
PIB RS109874997
MB 29507031

Primalac:

02402
CHINA CIVIL ENGINEERING CONSTRUCTION CORPORATION BALKAN OGRANAK BEOGRAD
BATAJNIČKI DRUM 3 DEO 6A
RS-11080 Beograd 80
PIB RS109874997
MB 29507031

Datum prometa dobara: 26.4.2024.
Mesto prometa dobara: Novi Sad
Datum valute 26.4.2024.
Datum izdavanja: 26.4.2024.
Mesto izdavanja: Novi Sad

Način plaćanja: Virmansko

Račun 24-3070-000021

Ident	Naziv	Količina	JM	Cena	R. %	PDV %	Vrednost bez PDV
00258	II Privremena situacija	1,00	KOM	29.887.945,65	0,00	0,00	29.887.945,65

ID za PDV RS109874997

Slovima dvadesetidevetmilionaosamstoosamdesetisedamhiljadadevetstoeetrdesetipet RSD 65/100

Ukupno		**0,00**
Poreska osnovica		**29.887.945,65**
PDV		**0,00**
Za plaćanje	**RSD**	**29.887.945,65**

PORESKE STOPE	Osnova	PDV	Vrednost
PDV nije obračunat u skladu sa Članom 10. Stav 2. Tačka 3) Zakona o PDV-u	29.887.945,65	0,00	29.887.945,65

PDV nije obračunat u skladu sa Članom 10. Stav 2. Tačka 3) Zakona o PDV-u.
PO UGOVORU 78/23.02.2024.
DENIVELACIJA ATARSKOG PUTA-NADVOŽNJAK NA km 84+043,75 PRUGE

Poreski dužnik je primalac dobara i usluga iz oblasti građevinarstva, obveznik PDV, odnosno lice iz člana 9. stav 1. ovog zakona, za promet izvršen od strane obveznika PDV, ako je vrednost tog prometa veća od 500.000 dinara, bez PDV

Račun je punovažan bez pečata i potpisa saglasno članu 9. Zakona o računovodstvu.

Pri plaćanju s platnim nalogom upotrebite model 12 i poziv 24-3070-000021.

Korisnik Dataлab programske opreme: GEMMAX GRADNJA | Obrazac: A06

Commercial Contract for the Execution of Works on the Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija)
Komercijalni ugovor o izvodenju radova rekonstrukcije I modemizacije ieleznice Madarska-Srbija na teritoriji Republike Srbije, deonica Novi Sad - Subotica - drzavna granica

SUBCONTRACTOR / PODIZVOĐAČ:	**GEMMAX GRADNJA doo Novi Sad**
CONTRACT NAME / NAZIV PROJEKTA	**Денивелација атарског пута -надвожњак на km 84+043.75 пруге / Leveling of the road - overpass at km 84+043.75 of the railway**
CONTACT NO / UGOVOR BR:	**78 23.02.2024**
A-IPC No / Z-PS BR:	**IPC 01** **ISSUED on**

	ACCEPTED CONTRACT AMOUNT PRIHVAĆENA UGOVORENA VREDNOST	TOTAL AMOUNT TO DATE KUMALITIVNO	TOTAL AMOUNT PREVIOUS PRETHODNI PERIOD	TOTAL AMOUNT THIS PERIOD OVAJ PERIOD	TOTAL AMOUNT THIS PERIOD OVAJ PERIOD
		(a)	(b)	(c)	(d)
	(EUR)	(EUR)	(EUR)	(EUR)	(DIN)
(1) Executed Works / Izvedeni radovi	1 143 391.15	941,783.54	686,663.98	255,119.56	29,887,945.65
(a) **RADOVI**		941,783.54	686,663.98	255,119.56	29,887,945.65
(b) Variations / Naknadni radovi		0.00	0.00	0.00	0.00
SUB TOTAL / MEĐUZBIR-A					
(c) Materials on Site / Materijal na gradilištu					
(d) Retention of 5% withhed / Garantni depozit 5%		0.00	0.00	0.00	0.00
(e) Advanced Payment 10% of ACA / Avansno plaćanje, 10% od PUC		0.00	0.00	0.00	0.00
(f) Advanced Repayment 10% / Povraćaj Avansa po stopi 10%		0.00	0.00	0.00	0.00
(g) Performance guarantee 10% / Garancija za izvedene radove 10%					
GROSS VALUE CERTIFIED / UKUPNA VREDNOST ZA NAPLATU		941,783.54	686,663.98	255,119.56	29,887,945.65
(h) Other Deductions / Ostali odbici		0.00	0.00	0.00	0.00
SUB TOTAL / MEĐUZBIR-B		941,783.54	686,663.98	255,119.56	29,887,945.65
NET VALUE CERTIFIED / ODOBRENA NETO VREDNOST		941,783.54	686,663.98	255,119.56	29,887,945.65
NET VALUE CERTIFIED THIS PERIOD / ODOBRENA NETO VREDNOST ZA OVAJ PERIOD				**255,119.56**	**29,887,945.65**

Latters / Slovima:twenty-ninemillioneighthundredeighty-seventhousandninehundredforty-fiveandsixty-fivehundredths and 65/100 / Dvadesetdevetmilionaosamstoosamdesetsedamhiljadadevestočetrdesetpet i 65/100

Napomena: Srednji kurs NBS na dan 29.02.2024. 1EUR= 117.1527

VAT NOT CALCULATED IN ACOORDANCE WITH ARTICLE 10, PARAGRAPH 2, POINT 3 OF THE LAW ON VALUE-ADDED TAX ("OFFICIAL GAZETTE OF REPUBLIC OF SERBIA", NO. 84/04, 86/04-CORRECTION 61/05, 61/07, 93/12, 108/13, 68/14 - STATE LAW, 142/14, 83/15) / PDV NIJE URAČUNAT U CENU U SKLADU SA ČLANOM 10, STAV 2, TAČKA 3 ZAKONA O POREZU NA DODATU VREDNOST ("SLUŽBENI GLASNIK RS" br. 84/04, 86/04 - ISPRAVKA 61/05, 61/07, 93/12, 108/13, 68/14 - DR.ZAKON, 142/14, 83/15)

Issued by / Podnosilac:	Approved by / Odobreno	Approved by / Odobreno	Certified by / Overeno
Director / Direktor	Site Superintendent / Odg. Izvođač radova	Supervisior / Nadzor	Project Manager / Rukovodilac projekta
Gemmax gradnja doo, Novi Sad		CHINA CIVIL ENEGINEERING CONSTRUCTION CORPORATION BALKAN OGRANAK BEOGRAD	

Денивелација атарског пута -надвожњак на km 84+043.75 пруге

Leveling of the road - overpass at km 84+043,75 of the railway

				Ugovoreni BOQ / BOQ Contracted			Tekuća situacija / IPC Current		Ukupno sve situacije / Completion of all IPC	
No.	Опис радова	Description of the works	Јед. мере Unit	Количина Quantity	Јед. цена (eur) Unit rate (eur)	Цена (eur) Price (eur)	Количина Quantity	Iznos Amount	Количина Quantity	Iznos Amount
	1	1	2	3	4	5=3*4	6	7=6x4	6	8=7
	Денивелација атарског пута-надвожњакна km 84+809,19 пруге,Приступни пут службеном месту Руменка на km 84+043,75 пруге	**Road unevenness-overpass at km 84+809,19 of the railway,Access road official place Rumenka at km84+043,75 of the railway.**								
01.01.02.00	ПРЕДХОДНИ РАДОВИ									
01.01.02.01	Обележавање трасе и објекта,сва геодетска мерења,тј.Преношење података са пројекта на терен и обрнуто,осигурање,обнављање и одржавање обележених ознака на терену за све време грађења,односно до предаје радова инвеститору.Обрачун се врши по километру трасе и прикључка у складу са пројектима и тихничким условима укључујући и све трошкове предузимања података од РГЗ-А	Marking of the route and facilities,all geodetic measurements,i.e. Transferring data from the priject to the field and vice versa,ensuring, renewing and maintaing the markings on the field for the entire construction period, until handing over the works to the investor. The calculation is made per kilometar of route and connection in accordance with the projects and technical conditions,including all costs of downloading data from RGZ.	km	1.33	891.26	1,185.38				
01.01.02.02	Чишћење терена,са сечењем и уклањањем шибља,грања исличног растиња чија дебљина не прелази 10 cm са транспортом до 1000m.Обрачун се врши по m2 очишћене површине.	Land clearing, with cutting and removal of bushes, branches and similar vegetation whose thickness does not exceed 10 cm with transport up to 1000m. The calculation is made per m2 of cleaned surface.	m2	22,596	0.26	5,874.96				
01.01.03.00	ДОЊИ СТРОЈ-ЗЕМЉАНИ РАДОВИ									
01.01.03.01	Машински ископ хумуса у слоју променљиве дебљине са утоваром,транспортом на средњу даљину од 50m и фигурисањем. Ископ хумуса врши се 80% машинским путем, а до 20% ручно.Обрачун се врши по m3 ископаног хумуса.	Mechanical excavation of humus in a layer of variable thickness with loading, transport over a medium distance of 50m and shaping. Excavation of humus is done 80% by machine, and up to 20% by hand.The calculation is made per m3 of excavated humus.	m3	17,453.69	3.60	62,833.28	0.00	0.00	0.00	0.00
01.01.03.03	Ископ и израда одвојених канала према пројекту и захтевима надзорног органа у свим категоријама тла са привременим депновањем или одвозом и планирањем депоније.Обрачун се врши по m3 ископа у сраслом стању.	Excavation and construction of drainage channels according to the design and requirements of the supervisory authority in all categories of soil with temporary deposition or removal and planning of the landfill.The calculation is made per m3 of excavation in a consolidated state.	m3	28.80	6.99	201.31	0.00	0.00	0.00	0.00
01.01.03.05	Уређење темељног тла (подтла) сабијањем.Обрачун се врши по m2 уређеног темељног тла	Arrangement of the foundation soil (subsoil) by compaction. The calculation is made per m2 of prepared foundation soil	m2	15,028.37	0.42	6,311.92	0	0.00	0.00	0.00
01.01.03.07	Израда насипа од песка у слојевима од 20-30 cm Обрачун се врши по m3 израђеног и сабијеног насипа, са набавком материјала	Construction of sand embankments in layers of 20-30 cm. The calculation is made per m3 of manufactured and compacted embankment, with the purchase of materials.	m3	31,678.03	17.85	565,452.84	0.00	0.00	0.00	0.00

01.01.03.10	Израда постељице. Овај рад обухвата планирање, евентуалну санацију, квашење, односно посушивање земље и сабијање до прописане збијености. Обрачун се врши по m2 уређене и сабијене постељице	Construction the subgrade. This work includes planning, possible remediation, wetting or drying of the soil and compaction to the prescribed compaction. The calculation is made per m2 arranged and compressed subgrade	m2	10,642.53	0.74	7,875.47	0	0.00	0.00	0.00
01.01.03.11	Уређење слабо носивог тла са полагањем геотекстила према спецификацијама датим у геотехничком мелаборату. Обрачун се врши по m2 уређеног тла са набавком и допремом потребног материјала	Arrangement of low-bearing soil with the laying of geotextiles according to the specifications given in the geotechnical report. The calculation is made per m2 of landscaped soil with procurement and delivery necessary material.	m2	6,235.65	3.05	19,018.73	0	0.00	0.00	0.00
01.01.03.12	Заштита косине насипа и усека хумунизирањем и затрављивањем. Обрачун се врши по m2 уређене косине, са набавком и транспортом материјала.	Protection of the slope of embankments and cuttings by humus and grassing. The calculation is made per m2 arranged slopes, with procurement and transport of materials.	m2	6,301.83	3.04	19,157.56	0	0.00	0.00	0.00
01.01.03.14	Израда банкине. Обрачун се врши по m2 израђене банкине, са набавком и транспортом материјала.- Банкине хумузиране у дебљини 15-25 cm засејане травом	Making bank. The calculation is made per m2 manufactured banks, with procurement and transportation of materials.- Banks humusted in thickness 15-25 cm sown with grass.	m2	2,523.00	3.05	7,695.15	0	0.00	0.00	0.00
01.01.03.15	Израда језгра банкине земљаним материјалом.обрачун се врши по m3 израђеног језгра банкине,са набавком и транспортом материјала.	Construction the earthen shoulders core with earth material.The calvulation is made per m3 of the constructed embankment core,including the procurement and transportation of materials.	m3	2,523.00	4.37	11,025.51	0	0.00	0.00	0.00
01.01.03.17	Додатак за даљину транспорта превоз од 4000-6000m Обрачун се врши по m3 ископаног самониклог материјала превезеног на одређену дужину. Ако се мора превести материјал из позајмишта, транспорт се мери по m3 изграђеног и сабијеног насипа	Transport distance allowance transportation of 4000-6000m The calculation is made per m3 of excavated self-sprouting material transported to a certain length. If material from the borrow pit has to be transported, transport is measured per m3 of constructed and compacted embankment	m3	15,688.72	2.10	32,946.31	0	0.00	0.00	0.00
01.01.04.	**ГОРЊИ СТРОЈ-КОЛОВОЗНА КОНСТРУКЦИЈА**									
01.01.04.01	Израда доњег носећег слоја од механички дробљеног каменог матетријала 0-63mm. Обрачун се врши по m3 уграђеног слоја у збијеном стању, са набавком и транспортом материјала	Production of the lower supporting layer from mechanical crushed stone material 0-63mm The calculation is made per m3 of the installed layer in a compacted state, with the procurement and transport of the material.	m3	3,188.66	38.62	123,146.05	0	0.00	0.00	0.00
01.01.04.02	Израда носећег слоја од дробљеног каменог агрегата 0/31.5 mm. Обрачун се врши по m3 уграђеног слоја у збијеном стању, са набавком и транспортом материјала.	Production of the supporting layer from crushed stone aggregate 0/31.5 mm. The calculation is made per m3 of the embedded layer in a compacted state, with the supply of i by transporting materials.	m3	1,965.70	38.62	75,915.33	1277.04	49,319.28	1,277.04	49,319.28
01.01.04.03	Израда горњег носећег слоја од битуменизираног дробљеног агрегата (БНС).Обрачун се врши по m2 израђеног слоја,са набавком и транспортом материјала.БНС 22 А d=6cm	Production of the upper bearing layer from bitumenized crushed aggregate(BNS).The calculation is made per m2 of the manufactured layer, with procurement and transportatin of materials.AC 22,base,B 50/70 d=6cm	m2	7,468.00	14.00	104,552.00	7521.94	105,307.16	7,521.94	105,307.16
01.01.04.05	Израда хабајућег слоја од асфалтбетона (АБ).Обрачун се врши по m2 израђеног слоја,са набавком и транспортом материјала. АБ 11 d=4cm	Production of a wearing layer o9f asphalt concrete (AB).The calculation is made per m2 of the created layer,with procurement and transportation of materials.AC 11, surf, B 50/70 d=4cm	m2	7,468.00	11.62	86,778.16	7521.94	87,404.94	7,521.94	87,404.94
01.01.04.09	Прскање подлоге за асфалт од дробљеног каменог материјала емулзијом у количини 0,6-0,8/m2 комплетно обрађене површине са набавком и транспортом материјала.	Spraying of asphalt base from crushed stone material with emulsion in the amount of 0.6-0.8l/m2. Calculation per m2 completely processed surfaces with procurement and transportation of materials.	m2	7,468.00	0.87	6,497.16	7521.94	6,544.09	7,521.94	6,544.09

01.01.04.10	Прскање асфатног слоја пре уграђивања наредног слоја асфалта емулзијом у количини 0,25-0,35л/m2 комплетно обрађене површине са набавком и транспортом материјала.	Spraying of asphalt layer before instalation of the next layer off emulsion in the amount of 0.25-0.35l/m2. Calculation per m2 completely processed surfaces with procurement and transportation of materials.	m2	0.00	0.87	0.00	7521.94	6,544.09	7,521.94	6,544.09
01.01.04.11	Израда завршног слоја DKA 0/8 mm, 3.0cm (сервисни пут)	Production of the final layer DKA 0/8 mm,3.0 cm (service road)	m3	141.84	48.49	6,497.16	0	0.00	0.00	0.00
	ТОТАЛ	**TOTAL**				**1,142,964.29**		**255,119.56**		**255,119.56**

Representative of Subcontractor:

Александар С. Уверић дипл. грађ. инж. 412 F879 11

ОДГОВОРНИ ИЗВОЂАЧ РАДОВА

ДРУШТВО ИНЖЕЊЕРА СРБИЈЕ

PM of Contractor:

Gradilište: Modernizacija i rekonstrukcija / Modernization and Reconstruction

Constr. Site: Novi Sad - Subotica - Državna granica (Kelebija)
Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija)

Obračunski list izvedenih radova (Ugovor br. 78 od 23.02.2024)
Measurement Sheet for executed Works (Works No 78 date 23.02.2024)

List broj: / Sheet No: 1

Vrsta rada: Type of Works:	Trasa i objekti: Line and Objects:	Stavka: Item:	Broj: No:
Mostovi, Propusti, Nadvožnjaci, Podvožnjaci, Culvert, Bridge, Underpass, Overpass	Денивелација атарског пута -надвожњак на km 84+043.75 пруге Leveling of the road - overpass at km 84+043,75 of the railway	Израда хабајућег слоја од асфалтбетона (АБ). Обрачун се врши по m2 израђеног слоја, са набавком и транспортом материјала. АБ 11 d = 4cm Production of a wearing layer of asphalt concrete (AB). The calculation is made per m2 of the created layer, with procurement and transportation of materials. AC 11, surf, B 50/70 d = 4cm	01.01.04.04

Jedinična cena (€): / Unit price (€): 11.62

Jedinica: / Unit: m²

Količina: / No. of Unit: 7,468.00

Obračun za: Calculation for:	I	Privremenu situaciju Interim payment certificate

APR 2024 / APR 2024

preneto: transferred:	0.00
Za ovu situaciju: For this IPC:	7521.94
za prenos: for transfer:	7521.94

Odgovorni izvođač radova
Certified Contractor

Nadzorni organ
Expert Supervision

Gradilište: Modernizacija i rekonstrukcija / Modernization and Reconstruction

Constr. Site: Novi Sad - Subotica - Državna granica (Kelebija)
Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija)

Obračunski list izvedenih radova (Ugovor br. 78 od 23.02.2024)
Measurement Sheet for executed Works (Works No 78 date 23.02.2024)

List broj: / Sheet No: 1

Vrsta rada: Type of Works:	Trasa i objekti: Line and Objects:	Stavka: Item:	Broj: No:
Mostovi, Propusti, Nadvožnjaci, Podvožnjaci, Culvert, Bridge, Underpass, Overpass	Денивелација атарског пута -надвожњак на km 84+043.75 пруге Leveling of the road - overpass at km 84+043,75 of the railway	Израда носећег слоја од дробљеног каменог агрегата 0/31.5 mm. Обрачун се врши по m3 уграђеног слоја у збијеном стању, са набавком и транспортом материјала. Production of the supporting layer from crushed stone aggregate 0/31.5 mm. The calculation is made per m3 of the embedded layer in a compacted state, with the supply of i by transporting materials.	01.01.04.02

Jedinična cena (€): / Unit price (€): 38.62 Jedinica: / Unit: m³ Količina: / No. of Unit: 1,277.04

Obračun za: Calculation for:	I	Privremenu situaciju Interim payment certificate

APR 2024 / APR2024

V=1277.04m³

preneto: transferred:	0.00
Za ovu situaciju: For this IPC:	1277.04
za prenos: for transfer:	1277.04

Odgovorni izvođač radova
Certified Contractor

Nadzorni organ
Expert Supervision

49319.28

Gradilište: Modernizacija i rekonstrukcija / Modernization and Reconstruction

Constr. Site: Novi Sad - Subotica - Državna granica (Kelebija)
Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija)

Obračunski list izvedenih radova (Ugovor br. 78 od 23.02.2024)
Measurement Sheet for executed Works (Works No 78 date 23.02.2024)

List broj: / Sheet No: 1

Vrsta rada: Type of Works:	Trasa i objekti: Line and Objects:	Stavka: Item:	Broj: No:
Mostovi, Propusti, Nadvožnjaci, Podvožnjaci, Culvert, Bridge, Underpass, Overpass	Денивелација атарског пута -надвожњак на km 84+043.75 пруге Leveling of the road - overpass at km 84+043,75 of the railway	Прскање асфалтног слоја пре уграђивања наредног слоја асфалта емулзијом у количини 0,25-0,35l/m2. Обрачун по m2 комплетно обрађене површине са набавком и транспортом материјала Spraying the asphalt layer before installation of the next layer of asphalt emulsion in amount of 0.25-0.35l/m2. Calculation per m2 completely processed surfaces with procurement and transportation of materials	01.01.04.10

Jedinična cena (€): / Unit price (€): 0.87 Jedinica: / Unit: m² Količina: / No. of Unit: 7,468.00

Obračun za: Calculation for:	I	Privremenu situaciju Interim payment certificate

APR 2024 / APR 2024

preneto: transferred:	0.00
Za ovu situaciju: For this IPC:	7521.94
za prenos: for transfer:	7521.94

Odgovorni izvođač radova
Certified Contractor

Nadzorni organ
Expert Supervision

Gradilište: Modernizacija i rekonstrukcija / Modernization and Reconstruction

Constr. Site: Novi Sad - Subotica - Državna granica (Kelebija)
Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija)

Obračunski list izvedenih radova (Ugovor br. 78 od 23.02.2024)
Measurement Sheet for executed Works (Works No 78 date 23.02.2024)

List broj: / Sheet No: 1

Vrsta rada: Type of Works:	Trasa i objekti: Line and Objects:	Stavka: Item:	Broj: No:
Mostovi, Propusti, Nadvožnjaci, Podvožnjaci, Culvert, Bridge, Underpass, Overpass	Денивелација атарског пута -надвожњак на km 84+043.75 пруге Leveling of the road - overpass at km 84+043,75 of the railway	Израда горњег носећег слоја од битуменизираног дробљеног агрегата(БНС). Обрачун се врши по m2 израђеног слоја, са набавком и транспортом материјала. БНС 22 А d= 7cm Production of the upper bearing layer from bitumenized crushed aggregate (BNS). The calculation is made per m2 of the manufactured layer, with procurement and transportation of materials. AC 22, base, B 50/70 d= 7cm	01.01.04.03

Jedinična cena (€): Unit price (€):	14.00	Jedinica: Unit:	m²	Količina: No. of Unit:	7,468.00

Obračun za: Calculation for:	I	Privremenu situaciju Interim payment certificate

APR 2024 / APR 2024

preneto: transferred:	*0.00*
Za ovu situaciju: For this IPC:	7521.94
za prenos: for transfer:	*7521.94*

Odgovorni izvođač radova
Certified Contractor

Nadzorni organ
Expert Supervision